

LE MOT BIBLIQUE DU JOUR

CHADAÏ

C'est dans Genèse 17, 1 qu'apparaît pour la première fois le mot « **CHADAÏ** » quand il nous est dit que Dieu apparut à Abram et lui dit : "Je suis le Dieu **Chadaï**" Il y en a deux grandes lectures possibles.

En première lecture (Maimonide Guide tome 1, Ch LXIII), ce vocable doit être considéré comme formé de deux mots associés « **CHE+ DAÏ** » Le premier, "**CHE**" signifie « **celui qui** » et le second, **DAÏ**, indique « est **suffisant** » (« **daï** » étant de même racine que «**dayénou**» du célèbre chant de Pessah et qui signifie « **cela nous eut été suffisant** »)

Donc, lu ainsi, le Dieu Chadaï exprime **tant** qu'IL est le Dieu qui « **s'auto-suffit** » comme une puissance unique et n'ayant donc nul besoin d'une autre puissance supérieure pour l'avoir Lui-même engendré ou **tant** qu'IL n'a nul besoin de s'adjoindre une puissance auxiliaire pour pouvoir régner.

D'où la traduction habituelle du Dieu « **tout-puissant** » Cette première lecture se recoupe et « colle » de façon cohérente avec ce qui sera écrit dans Deutéronome 32, 12 :

Dieu est seul à nous diriger et nulle puissance extérieure ne l'adjoind

Adonai badad yankh'énou vé eyn imo él nékh'ar

En seconde lecture, ce vocable serait à relier à « **CHED** » qui signifie « **un attribut surnaturel** » et décliné à la première personne du pluriel. Lu ainsi " **Je suis le Dieu Chadaï**" signifie alors "Je suis le Dieu possesseur de **mes attributs**"

Cette seconde lecture "colle" tout autant avec ce qui sera écrit dans Exode 6,4 où Dieu explique à Moïse qu'il n'était apparu à Abraham ou Isaac ou Jacob que sous seulement "certains angles" comme " **le Dieu Chadaï**" mais pas encore révélé à eux dans la plénitude de sa dimension Tétragramme qu'ils méconnaissaient

En son sens restrictif, il signifiera de façon plus élargie une " **déité** " ou son équivalent païen de "démon" ou "ange". Ainsi lit-on dans Deutéronome 32, 17

Ils sacrifieront des démons (ou esprits) nouveaux (*chédim*) inimaginables de leurs ancêtres

Yizbékh'ou la chédim kh'adachim

Sources du Rouleau :

Genèse (17,1) (28,3) (35,11) (43,14) (48,3) (49,25)
Exode (6,3)
Nombres (24,4) (24,16)
Deutéronome (32,13)